

Porównanie tłumaczeń Przysłów 12:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczere wargi będą trwać na zawsze, lecz język kłamliwy tylko przez chwilę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szczere wargi będą trwać na zawsze, lecz język kłamliwy tylko przez chwilę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Prawdomówne wargi będą trwać na wieki, ale język kłamliwy <i>trwa</i> króciutko.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wargi prawdomówne utwierdzone będą na wieki; ale króciuchno trwa język kłamliwy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Warga prawdy trwała będzie na wieki, a kto jest świadek nagły, ten stroi język kłamstwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mówienie prawdy przetrwa, mgnienie oka trwa język kłamliwy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mowa szczerza trwa wiecznie, lecz fałszywa tylko chwilę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usta prawdomówne istnieją wiecznie, język kłamliwy trwa przez chwilę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prawdomówne wargi znajdą uznanie zawsze, fałszywy język - tylko przez okamgnienie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wargi prawdomówne trwać będą na wieki, lecz język fałszywy przez mgnienie oka.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Губи правдиві випрямлюють свідчення, а поспішний свідок має неправедний язик.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mowa prawdy utrzyma się na wieki, ale kłamliwy język tylko na mrugnięcie oka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wargi prawdy zostaną utwierdzone na zawsze, lecz język fałszu będzie trwał tylko chwilę.